

UJEDINJENI
NARODI



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriju bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-T

Datum: 23. ožujak 2009.

Original: engleski

PRED RASPRAVNIM VIJEĆEM I

U sastavu: sudac Alphons Orie, predsjedavajući
sudac Uldis Ķiniš
sutkinja Elizabeth Gwaunza

V. d. tajnika: , g. John Hocking

Nalog od: 23. ožujka 2009.

TUŽITELJ

protiv

**ANTE GOTOVINE
IVANA ČERMAKA
MLADENA MARKAČA**

JAVNO

NALOG O OKONČANJU I IZMIJENJENI NALOG O RASPOREDU

Tužiteljstvo

g. Alan Tieger
g. Stefan Waespi

Obrana Ante Gotovine

g. Luka Mišetić
g. Gregory Kehoe
g. Payam Akhavan

Obrana Ivana Čermaka

g. Steven Kay, QC
g. Andrew Cayley
gđa Gillian Higgins

Obrana Mladena Markača

g. Goran Mikuličić
g. Tomislav Kuzmanović

Prijevod

RASPRAVNO VIJEĆE I (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

IMAJUĆI U VIDU svoj Nalog o rasporedu od 6. veljače 2009.;

IMAJUĆI U VIDU da je izvođenje dokaza tužiteljstva službeno okončano 5. ožujka 2009.;¹

IMAJUĆI U VIDU Odluku po zajedničkom zahtjevu obrane za obustavu postupka, koju je Vijeće donijelo 23. ožujka 2009. i kojom je obrani odobreno pet tjedana, počevši od 23. travnja 2009., za daljnje istrage o žrtvama lišavanja života navedenim u Daljnjem pojašnjenju tužiteljstva od 17. srpnja 2008.;²

IMAJUĆI U VIDU da je iznošenje usmene argumentacije na temelju pravila 98*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) počelo 19. ožujka 2009.;

POJAŠNJAVAJUĆI da vrijeme za iznošenje argumentacije na temelju pravila 98*bis* koje je Vijeće odobrilo strankama Nalogom o rasporedu od 6. veljače 2009. i dalje važi;

Ovim **MIJENJA** Nalog o rasporedu od 6. veljače 2009. i **NALAŽE** kako slijedi:

- a) izvođenje dokaza tužiteljstva službeno je okončano **5. ožujka 2009.**;
- b) ako bude potrebno da obrana izvodi dokaze, timovi obrane će dostaviti svoje popise svjedoka i dokaznih predmeta na temelju pravila 65*ter*(G) Pravilnika najkasnije **4. svibnja 2009.** Stranke će nastojati izbjeći izvođenje repetitivnih dokaza. Svaki tim obrane će stoga, koliko god to bude moguće, u svojim popisima na temelju pravila 65*ter* naznačiti koji su svjedoci i dokazni predmeti zajednički njemu i drugim timovima obrane;
- c) ako bude potrebno da obrana izvodi dokaze, timovi obrane će svoje obaveze objelodanjivanja shodno pravilu 67(A) Pravilnika izvršiti najkasnije **20. svibnja 2009.**;

¹ T. 17210.

Prijevod

d) ako bude potrebno da obrana izvodi dokaze, konferencija prije izvođenja dokaza obrane u skladu s pravilom 73^{ter} Pravilnika održat će se **27. svibnja 2009.**, a izvođenje dokaza obrane počet će **28. svibnja 2009.**

Datumi iz ovog naloga mogu biti promijenjeni prema nađenju Raspravnog vijeća ili na zahtjev neke od stranaka koja pokaže valjani razlog.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudac Alphons Orié,
predsjedavajući sudac

Dana 23. ožujka 2009.
U Den Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

² Daljnje pojašnjenje tužiteljstva o identitetu žrtava, 17. srpanj 2008.